

18. La barraca dels pastors (Maçanet de C.)

Informador: Bernat Peitivi i Juanola

Edat: 84 anys

Transcriptors: J. Veny, L. Pons

Enquestadors: C. Lleó, L. Pons

Data: 6 agost 1968

18

La barraca dels pastors

(Maçanet de Cabrenys)

əl pəst,os k an də ðurm'i | əf,iz ə lə munt'anjə | t,ənən unə βər'akə f,etə kum
uŋ kərβun'e | ləs | p,ɔzən unə β,içə | m'itf | i d,os furk,adz əl dəβ'an | j əl
dəβ'an i f,an unə pr,et i k,i də k,adə kust'at | tot p'als | də k,ap ə k'ap | i ŋ
kəβ'at | əj p,ɔzən uŋ kuβ,er də zjɪt'estə | i w ənt'erən | j əl dəβ'an i f,an unə
pr'et | kə j k'edə | əl,ɔ kum unə k'ujnə | kum 'unə | i: j ,a wm p,westu lə
fimin'ełə | j ,eł s əst,an ənək'i | i t,ənən um p'al | kə n d,iwən əl kuβin'et | kə
n,ɔ z βər,ɛzi | f'ɔk | əm əl z'as || kə t,ənən uŋ d,ɔz,az də p'ałə | prə ɔmpr'es | ən
t,ənən 'unəs | kə k,ets kə ð,ɔrmən əβ uŋ k'am | ə ðəf'ɔrə | ə: fəm,a wŋ k'am |
t,ənən unə βər'akə <1> | k 'ɛz ðə: | də l'atəs | i kuβ,ertə də p'ałə | də p,ałə
də: də s'egglə | j ək,ɛłə p'ałə | z,a z unə p,ałə rəgg'l'adə | əspr,es pə lə
βər'akə || i: | t,ənəm pər z,awr unə lit'erə | k es f,etə spr'es | kə j p,ɔzən um
mətəl,as pət'it | i: p,ɔzən lə s,ew r'ɔβə | t,od lu kə li kumb'e | j əmpr,ez ək,i
k,adə k,ab d ək,ɛłə βər'akə pər,k,ɛ | b,ən no lz i t'ɔki | i p,ɔzən un əmpər'anj |
də:: | də kulk,ɔm əɣ'unə | əɣ,unə kl'ɔβə (?) | un | no jmp,ɔrtə k'e | ast 'unə |
unə r,ɔβə pəŋz'adə | un t,r,ɔz ð unə m,antə pəŋz'adə | b,ən əŋgəŋf'adə | kə no
| β,ən no sə lə p,uçɪ nd'ulə | pər,k,ɛ | β,ən də k,adə k'ap | pər,k,ɛ l,ɔ z uβ'er | i
t,ənən ək,ɛłə lit'erə | kə n d,iwən lə lit'erə | əl,ɔ kə z'awən

<1> Pronuncia la vocal final lleugerament palatalitzada.

18

La barraca dels pastors

(Maçanet de Cabrenys)

Els pastors que han de dormir aixís* a la muntanya tenen una barraca feta com un carboner. Les ... posen una biga al mig i dos forcats al davant; i al davant hi fan una paret i aquí, de cada costat, tot pals, de cap a cap; i en cabat* hei* posen un cobert de ginesta i ho enterren. I al davant hi fan una paret que hi queda allò com una cuina, com una ... i hi ha a un puesto,* la ximinella.* I ells s'estan enaquí* i tenen un pal que en diuen el «coixinet»,* que no es barregi el foc amb el jaç, que tenen un jaç de palla; però emprés* en tenen unes que aquests que dormen ab* un camp a defora, a femar un camp, tenen una barraca que és de ...de llates i coberta de palla, de palla de ... de segle, i aquella palla ja és una palla arreglada exprés per la barraca. I tenen per jaure una llitera, que és feta exprés, que hi posen un matalàs petit i hi posen la seu* roba, tot lo* que li convé; i emprés* aquí, a cada cap d'aquella barraca perquè el vent no els hi* toqui, hi posen un emparany* de ... de quelcom, alguna ... alguna clova (?), un ... no importa què, hasta* una ... una roba penjada, un tros d'una manta penjada ben enganxada que no el vent no se la pugui endû-la* perquè el vent de cada cap ... perquè allò és obert. I tenen aquella llitera, que en diuen la llitera, allò que jauen.